

RÉSUMÉS

*Unités lexicales
et identité sémantique***Anne BARSEGHIAN***Un Modèle possible de la métaphore*

91-104

La transsubstantiation selon *La Logique* de Port-Royal

En postulant que la métaphore est de l'ordre d'une transsubstantiation opérée par la parole, on se propose de voir en *ceci est mon corps* — à travers l'analyse sémantique qu'en donne la logique de Port-Royal et sa théorie sous-jacente du signe — non certes une directe illustration de la figure en question, mais une possible lecture compréhensive de ses mécanismes. Le phénomène de double détermination, qui est induit ici selon Port-Royal par l'énonciation elle-même et dont rend compte l'appel au concept d'*idée confuse*, pourrait trouver un écho dans le cadre moderne d'une description présuppositionnelle inscrivant ce type de jeu énonciatif dans la perspective dynamique d'une disjonction de paroles. Le sens naîtrait alors de la corrélation de voix irréductibles opérée par un locuteur s'offrant comme le lieu de passage de la double énonciation par excellence.

Pierre CADIOT, François NEMO*Analytique des doubles caractérisations*

123-143

Logique de conformité et identité lexicale

On étudie le rôle que jouent dans la langue ordinaire les énoncés faussement tautologiques de double caractérisation ("Les vacances, c'est les vacances !"), la non-fixité interne du domaine sémantique couvert par un même nom ou un adjectif (il y a des pays qui sont considérés comme "plus asiatiques" que d'autres), les usages non dénominatifs des noms traduisant non une logique d'appartenance, mais de conformité ("ton chien, c'est un vrai chat !"). Ces phénomènes plaident en faveur d'une description du sens lexical non en termes de propriétés, mais de caractéristiques.

Pierre CADIOT, Leland TRACY*On n'a pas toujours sa tête sur les épaules*

105-121

L'étude détaillée des emplois du mot "tête" démontre le caractère impraticable du principe d'identification du sens lexical avec le prototype référentiel. L'examen de la grande diversité des emplois extérieurs à ce prototype débouche sur la conception d'un modèle génératif du sens lexical permettant d'extraire les différents rapports (ou propriétés extrinsèques) qui ont le statut de plans pour la construction de référents variés.

Richard CARTER

*Connaissances lexicales, connaissances conceptuelles
et générativité*

41-64

Cet article défend une approche minimaliste de la représentation lexicale, selon laquelle il existe une distinction entre les connaissances lexicales et conceptuelles, les représentations lexicales étant minimales et conventionnelles, et toute la générativité du système étant attribuée au niveau conceptuel. Ce modèle est comparé à d'autres approches ; on soutient qu'il est mieux compatible avec une théorie plausible de l'acquisition lexicale, et plus explicatif.

Cécile FABRE, Benoît HABERT, Dominique LABBÉ

*La Polysémie dans la langue générale
et les discours spécialisés*

15-30

Le logiciel ZELLIG permet de visualiser des regroupements de mots fondés sur le calcul des contextes qu'ils partagent. Nous étudions ici les regroupements obtenus à partir de deux corpus, l'un spécialisé, l'autre proche de la langue générale. Notre objectif est de vérifier si le fonctionnement syntaxique des mots est un indice fiable de leur fonctionnement sémantique — et ce dans les deux types de corpus. Nous analysons les différences marquantes entre les deux expériences, l'une donnant lieu à une catégorisation conceptuelle, l'autre permettant surtout d'analyser la dimension fortement polysémique des mots du corpus.

Georges KLEIBER

*Prédictat et coercion
Le cas de commencer*

177-197

L'objectif de cet article est de montrer que les approches en termes de prédicat intermédiaire ne parviennent pas plus que les approches en termes de coercion à rendre compte de l'interprétation d'énoncés bien connus comme *Jean a commencé un nouveau livre*, et ce essentiellement parce qu'il subsiste un certain nombre de contraintes dont on ne rend compte qu'en traitant directement la corrélation *commencer* + SN2.

Song-Nim KWON-PAK

*Les Prépositions, révélateurs de polysémie nominale
À terre vs par terre*

31-40

Nous avons tenté de montrer à propos de l'opposition entre *par terre* et *à terre* d'une part que le mot "terre" relève véritablement de la polysémie et d'autre part que les prépositions *à* et *par* sont des révélateurs de la polysémie de ce mot. Selon notre analyse, *à terre* et *par terre* ne peuvent s'employer librement : les relations verticales et horizontales, la nature de la localisation entre la cible et le site, l'approche prototypique, apportent des éléments de réponse dans ce sens.

Franck LEBAS

*L'Indexicalité du sens
et l'opposition «en extension»/«en intension».*

163-176

Autour de commencer

Les emplois typiquement problématiques du verbe aspectuel *commencer* sont examinés à la lumière de deux notions théoriques : l'indexicalité du sens, d'une part, fait l'hypothèse que la base conceptuelle apportée en propre par un mot est exploitée dans un processus de pointage, et non de détermination, des valeurs que ce mot prend dans la phrase. L'opposition entre "en extension" et "en intension", d'autre part, donne un statut théorique à la possibilité d'inhiber certaines composantes sémantiques dans une forme stable de sens afin d'indexer des emplois particuliers.

Soraya OUKIL

La Construction du sens lexical en discours

145-162

Quelques emplois polysémiques du mot voile

Cet article met en évidence l'importance de la situation dans la construction du sens en emploi. La situation comme composante extra-linguistique fait directement partie du sémantisme du mot. En étudiant le mot *voile*, l'auteur veut montrer comment le calcul du sens des noms s'effectue à partir des propriétés fonctionnelles des objets (ou PE = propriétés extrinsèques). Ces propriétés (ou rapports) se monnayent en propriétés plus spécifiques (les PES) relatives au type de discours et au contexte d'émergence de ce discours. Cette étude s'organise en trois parties : un inventaire des PI (propriétés intrinsèques)/PE données par différents dictionnaires de langue française, une délimitation des PES relatives à diverses acceptions du mot *voile* issues de trois articles de la presse algérienne, et enfin une description des PE livrées par le discours religieux.

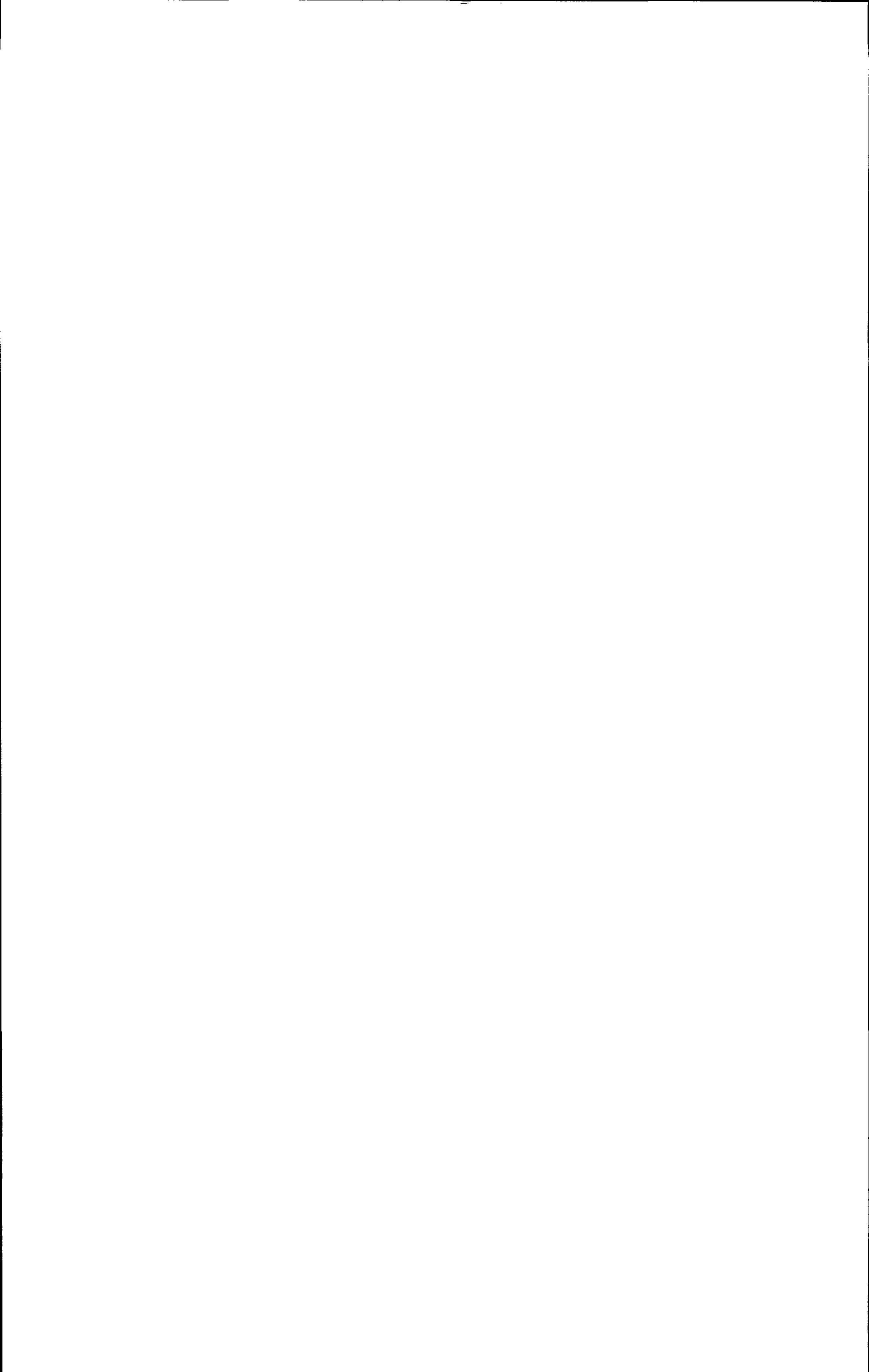
Moché TABATCHNIK

Signe dévalorisé dans la prose exupérienne

65-90

Essai d'analyse sémantique du texte traditionnel

Concentré sur le problème de l'interaction linguistico-littéraire, l'article cherche à justifier les liens entre deux théories dont l'affinité est restée jusqu'à présent inaperçue. La sémantique de A.-J. Greimas et la psychomécanique de G. Guillaume s'adressent (chacune dans ses dimensions théoriques) à la morphogénèse du sens comprise comme procès d'actualisation successive des unités linguistiques. L'article propose une approche permettant d'appliquer des notions de base issues des deux théories à une analyse sémantique du texte traditionnel. Les signes existentiels de l'espace textuel révèlent à la suite de cette analyse une certaine virtualité du cas instrumental, qui s'actualise dans les fonctions-signes à travers la transitivité fonctionnelle propre à ce type de signes manifestés dans le texte littéraire polydimensionnel.



ABSTRACTS

*Lexical Units
and Semantic Identity***Anne BARSEGHIAN***A Possible Model for Metaphor*

91-104

The Transubstantiation according to Port-Royal's *Logique*

In postulating that metaphor consists in a transubstantiation performed by the act of speaking, we aim at finding in *The body of Christ* — with the help of semantic analysis employed by Port-Royal in *La Logique* and his related theory of the sign — not a direct illustration of this expression but one possible interpretation of the mechanism of metaphor. The phenomena of double determination which is induced here, according to Port-Royal, by the enunciation itself, and which is reflected in the concept of "*l'idée confuse*" might be echoed in the modern context of presuppositional description, introducing this type of enunciative factor into the dynamic perspective of a disjunction of speech. Thus, meaning is born from the correlation of irreducible voices performed by a speaker, who offers himself as the point of entry for double enunciation *par excellence*.

Pierre CADIOT, François NEMO*Analysis of «Double Characterizations»*

123-143

Logic of Conforming and Lexical Identity

We shall study the role of 'false' tautologies and double characterizations ("Work is work !"), the internal flexibility of the semantic field covered by the same noun or adjective (some countries are "more Asian" than others), the non denominative uses which result, not from the logic of belonging (to a category), but of conforming ("Your dog is a real pussycat !"). These phenomena argue in favor of a description of lexical meanings based not on properties but on characteristics.

Pierre CADIOT, Leland TRACY*We don't always Have our Head on our Shoulders*

105-121

This detailed study of the uses of the French word "tête" demonstrates the inoperability of the precept which calls for the identification of lexical meaning with a referential prototype. An examination of the large number of less prototypical uses leads to the conception of a generative model of lexical meaning, allowing the extraction of different relations (or extrinsic properties) which are the blueprints for the construction of various referents.

Richard CARTER

*Lexical Knowledge, Conceptual Knowledge,
and Generativity*

41-64

This paper argues for a minimalist view of lexical representation, on which there is a distinction between lexical and conceptual knowledge. Lexical representations are minimal and conventional, and all generativity operates at the conceptual level. This view is compared to other current views, and argued to be more compatible with a plausible theory of lexical acquisition and more explanatory in other ways.

Cécile FABRE, Benoît HABERT, Dominique LABBÉ

Polysemy in General and Specialized Discourses

15-30

ZELLIG is a tool which enables us to visualize clusterings of words on the basis of the contexts they share. In this paper, we discuss the results obtained from two different corpora, the first one exemplifying specialized discourse, the second one being closer to general discourse. Our point is to see whether the syntactic behaviour of words is a reliable clue for their semantic characterization in both corpora. We lay the emphasis on the main differences between the two experiments : the first one provides an access to conceptual categorization, while the other, ZELLIG helps us to analyze the polysemy of the words in the corpus.

Georges KLEIBER

Predicate and Coercion

177-197

The Case of the French Verb Commencer

Our aim in this article is to show that neither intermediary predicate nor type coercion are satisfactory solutions to the well-known problem represented by such sentences as *John started a new book* (*Jean a commencé un nouveau livre*). The reason for this failure is that some constraints remain, which can only be solved at the level of the correlation *commencer* + SN2.

Song-Nim KWON-PAK

Prepositions Revealing Nominal Polysemy

31-40

À terre vs par terre

We tried to show on the one hand that the word "terre" is definitely polysemic in the opposition between "à terre" and "par terre", and on the other hand that the prepositions reveal nominal polysemy. According to our analysis, "à terre" and "par terre" cannot be used indifferently : the vertical and horizontal relations, the nature of the localisation between "cible" and "site", the prototypic approach provide some responses in that way.

Franck LEBAS

The Indexicality of Meaning

and the Opposition «in extension/in intension»

163-176

The French Verb Commencer

Typically problematic uses of the aspectual French verb *commencer* are studied with two theoretical tools : indexicality of meaning postulates that the conceptual

basis of a word is used for pointing to the contextual meaning rather than for determining it. The opposition between "extension" and "intension" provides a theoretical background for the possibility of inhibiting some of the semantic components of a stable form of meaning so as to index particular uses.

Soraya OUKIL

Lexical Meaning and Discourse

145-162

The Case of the Word *Veil (Voile)* in the French-Speaking Algerian Press

This article attempts to demonstrate the importance of *situation* in the construction of the meaning of words in use. Situation, as an extra-linguistic component, is a part of the semantics of a word, and its place in our analysis allows an explanation of the mechanism for the construction of the meaning of words in use. In studying the word *veil*, the author wishes to show how a calculation of the meaning of a noun is made on the basis of the corresponding object's functional properties or EP (extrinsic properties). These properties (or relations) are themselves determined by more specific extrinsic properties (SEP) which are relative to the type of discourse and to the context in which this discourse takes place. This article is organized in three parts; an inventory of the IP/EP (intrinsic/extrinsic properties) given in various French language dictionaries, a delineation of the SEP relative to the diverse uses of the word *veil* taken from three articles appearing in the Algerian press, and a description of the EP found in religious discourse.

Moché TABATCHNIK

Devaluated Sign in the Prose of Saint-Exupéry

65-90

A Semiotic Analysis of the Traditional Literary Text

The attempt to define common features of two theories — the semiotics of Greimas and the psychomechanics of Guillaume — has been undertaken in this article. Despite the differences in the choice of subjects of these scientific analysis, both theories appeal to the morphogenesis of sense which might be defined as a process of consecutive actualisation of language units. The methods of the research proposed in this article involves the use of some basic notions of these two theories in the semantic analysis of a traditional literary text, in which existential signs of the textual space can be defined. Virtuality of the instrumental case is actualized in functional signs through a realization of transitive valency in the polydimensional literary text.

Achévé d'imprimer le 19 juin 1998
sur les presses de Dominique Guéniot,
imprimeur à Langres - Saints-Geosmes

Dépôt légal : juillet 1998 - N° d'imprimeur : 3296